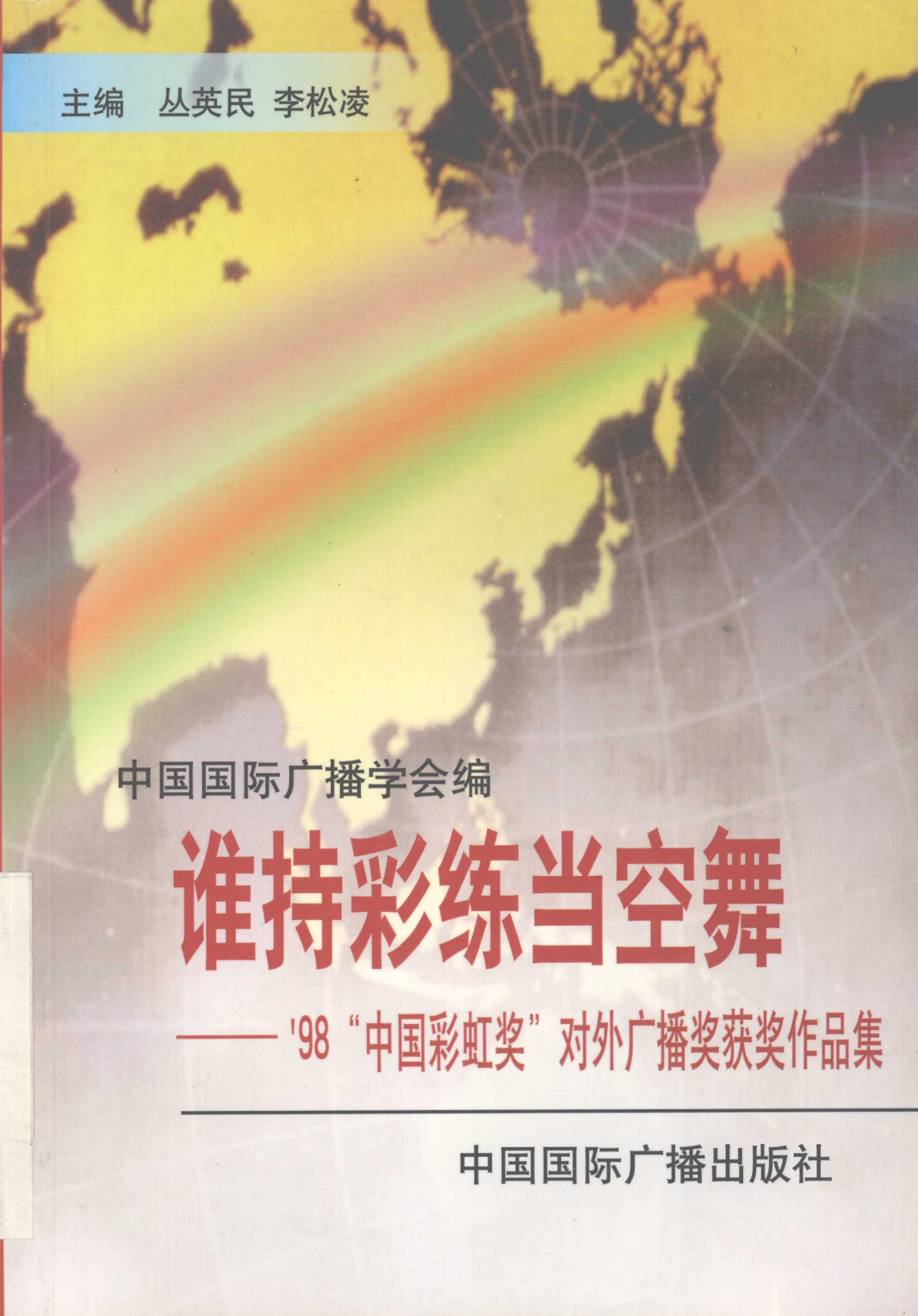




主编 丛英民 李松凌

中国国际广播学会编

谁持彩练当空舞

——'98“中国彩虹奖”对外广播奖获奖作品集

中国国际广播出版社

○主编：丛英民·李松凌

谁持彩练当空舞

——'98“中国彩虹奖”对外广播奖获奖作品集

中国国际广播学会编

中国国际广播出版社

图书在版编目(CIP)数据

谁持彩练当空舞——'98“中国彩虹奖”对外广播奖获奖作品集 / 中国国际广播学会编. —北京:中国国际广播出版社,2000.6

ISBN 7-5078-1855-1

I. 谁… II. 中… III. 新闻-作品集-中国-当代

IV. I253

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 19536 号

谁持彩练当空舞

——'98“中国彩虹奖”对外广播奖获奖作品集

编 者	中国国际广播学会
责任编辑	李晓琤
版式设计	鲁 波
封面设计	李士英
出版发行	中国国际广播出版社(68036518 68033508 传真)
社 址	北京复兴门外大街2号(国家广电总局内) 邮编:100866
经 销	新华书店
照 排	北京春辰轩图文设计有限公司(63044503)
印 刷	北京师大印刷厂
开 本	850×1168 1/32
印 张	11
字 数	250千字
版 次	2000年6月 北京第1版
印 次	2000年6月 第1次印刷
书 号	ISBN 7-5078-1855-1/G·829
定 价	25.00元

国际广播版图书 版权所有 盗版必究

(如果发现图书质量问题,本社负责调换)

序

吉炳轩

中国国际广播电台的同志把 1998 年度的“中国彩虹奖”对外广播奖的获奖作品,包括国际台和全国各地省、市级电台的获奖作品,集纳成册,准备出版发行,嘱我说几句话。我是赞同编辑记者多写东西,多出书的,经常把好的作品积累起来,结集出版,既是记载了一段历程,也是经验的总结,对不断提高引导水平是有益的。

外宣的目的是让中国走向世界,让世界更好地了解中国,而要达到这个目的,最起码的要求就是要让我们的节目在海外能“落得下、听得进、拉不下”。这九个字是我在同中央电视台海外中心的同志座谈时提出来的。首要的一条是要下决心抓好我们的节目在海外的落地工作,不能让辛辛苦苦播出来的节目飘在天上,那就没有达到宣传效果。其次要能够使听众听得进,入耳入脑,愿意听,喜欢听而且能做到天天听,“拉不下”,不听就感到每天少了点什么。如果能把外宣办到这个份上,就像国内大多数人一样,一到晚上就坐在电视机前看《新闻联播》、《焦点访谈》,尽

管也评头论足,有时也发点牢骚,老大不满意,但还是天天拉不下,一天不看心里就空落落的,那对外宣传就出了水平,出了效益。

常言说,站着说话不腰疼,话都会说,但真正具体干起来,难度还是挺大的。且不说政治、外交和技术上的问题,仅就节目来说,要做得外国人想听你的节目,而且又“听得进、拉不下”,就得想着法子让他愿意听才行。外宣同内宣有所不同,主要不同在对象上,听众不一样。人是分层次的,不同的国家,不同的地域,环境不同,生活不同,文化不同,语言不同,思想观念和兴趣爱好都有差异。我们是黄河水,黄土地,黄皮肤,爱听戏曲、民歌、“二人转”,爱看龙舟、排鼓、狮子舞,从南到北都爱吃面条、米饭、白馒头,到了春节,家家户户贴对联,放鞭炮,吃水饺。这叫习俗,也是文化,不是谁能够一下子改变了的。而欧洲人则不同,他们喜爱音乐、舞蹈、交响乐,爱吃牛排、面包、“热狗”、“麦当劳”。他们过“圣诞”,要买“圣诞树”,请“圣诞老人”。这也是习俗和文化。尽管交通发达了,交往增多了,一些东西相互融合了,但差异还是有的,也是永远消除不了的。我们必须承认这个差异,重视这个差异,不能把我们喜欢的“炸酱面”原汁原味地端出去,那会适得其反。要想做到“听得进、拉不下”,就必须在“知需求、合情理、适口味”上下功夫,要“色、香、味”俱佳,让他馋涎欲滴,过口不忘。这就是外宣上的高难度、高水平。

去年,国际台给我提供了一期《国外听众反映》,我逐篇拜读,从这第二手材料中了解到了国外听众对我们的事情还是很关注的。关注我们的事情就需要听我们的广播,看我们的电视。“知需求”是很关键的,知道了需求,才能有的放矢。从这些听众反映中,至少可以看出,国外听众关心的比较多的还是我国的政治方面的情况,很想了解我们在国际事务,特别是一些重大事件方面的政治态度,如我们对国际事务和重大事件的立场和态度。国内的企业改革问题,西部大开发问题,扶贫、失业保险、职工福利、下岗再就业方面的政策问题等等。由此可见,大力宣传我们的政治主张,宣传我们的政策法律,只要节目做得好,还是受欢迎的。这是其一。其二是比较关注民族、宗教和一些热点问题,诸如台湾问题、西藏问题,以及宗教体制、宗教政策、中国人的宗教信仰、价值观念等。有些问题(如西藏、台湾问题)可能与一些西方媒体的歪曲报道有关,还有包括人权问题等,成了舆论的热点,一些听众想弄清真相。对这些问题一些西方舆论一直在炒,而且多是片面的、不实的、歪曲的报道,国外一些听众也想弄个明白。三是经济问题。有许多人,特别是一些搞经营的人,很关注我们的经济建设的。在听众提问中,就提出“中国为什么要搞三峡工程?”“中国的丝绸世界闻名,请问哪个省产量最高?都销往哪些国家?”“为什么中国这样一个人口大国经济却能迅速发展?”等。四是对我们的民族、文化、历史、人文景

观、民俗风情、烹饪、服装等社会生活方面的介绍有较浓厚的兴趣,想借此了解中国,认识中国。《一位热爱中国的印度听众的来信》,比较形象地反映了一部分听众的心情:“做起了去中国旅游的甜蜜的梦——我游览了举世闻名的万里长城,细细观看了山区挖掘出来的反映汉民族光辉业绩的文物,见到了洞穴中的北京猿人,目睹了古代少数民族朴素的生活场景。之后,我看见了现代中国的工厂、火车、汽车、高楼大厦,男男女女身穿的时髦服装”。渴望了解中国社会风貌、社会生活的心情跃然纸上。这给我们很大启发,怎样通过我们电视、广播来圆这些听众(观众)朋友的梦,并以此达到宣传富强、繁荣、友好、和平的伟大的中国的目的,确实大有文章可做的。五是对我们的文艺节目,特别是音乐节目也颇感兴趣。不同地域、不同民族的文化需求是不同的,有时有很大差异,但音乐无国界,音乐最能实现人与人心灵上的沟通。有许多听众就表示非常喜欢我们的音乐节目。这就说明,中国的音乐在国际上也是受欢迎的,特别是我们的民族音乐、古典音乐,也是有品位的。

这些不是听众反映的全部,而是很少很小的一部分,但仅此就可以看出听众对我们节目的需求和愿望,我们应该去努力满足这些需要,按照这个需求来做好“饭菜”。要改变国际舆论西强我弱的状况,也必须以此为出发点来进行研究。在重大的国际问题上,必须按照党和政府的要求,表明我们的原则立场,以

正视听；在一些热点问题上，不能回避，不能闪烁其词，必须按照党和政府的要求，迅速把我们正确的声音播出去，并要争取主动，不能给一些西方媒体的歪曲宣传提供机会，严防受众先入为主，造成错误看法；“亡羊补牢”，虽然为时不晚，但毕竟已造成损失。对于我经济、文化、历史、文学、艺术等方面的宣传应加强力度，拓宽题材，丰富内容，活泼形式，增大信息量和趣味性，要让更多的人了解、接受并逐渐喜爱。中华民族的优秀文化有五千年的文明史，拥有占世界五分之一的人口，可见其旺盛的生命力和无以伦比魅力，只要我们宣传得好，就一定能够在世界文化之林闪耀光辉，并很有可能发扬光大。对此，我们应该充满自信。

不论是对外宣传，还是对内宣传，除了做到对象要明，需求要清，形式要活，时效要强，重点要突出以外，还必须讲究宣传艺术，要把每一个节目都办精，办活，办得吸引人、打动人。不能说教，不能板起面孔训人，不能把节目办成政治教材。要把导向与艺术很好地结合起来，做到鲜明、生动。重大问题要旗帜鲜明，决不含糊其词；具体节目立意要新，选题要新，角度要新，节目要新；要做到语言美，制作美，品位高，格调高，能够引人入胜，使听众爱听，坚持听。对外宣传也要树立精品意识，要创出名栏目，名节目，名编导，名播音员，名主持人，努力形成相对固定的受众群。

以上的这些零星想法，是在工作实践中的一些粗

浅体会,实际上国际台和地方台从事对外宣传报道工作的编导、记者们都正做,而且他们做得还远远不止这些,透过这些作品就可以看得出,他们有更深刻的体会和更丰富的经验。他们做得要比我说的好得多的多。他们既有实践的探索,又有理论的思考,我坚信,有这样一批政治强、业务精,而且敬业精神十分强的对外宣传队伍,我们一定能让世界更好地了解中国。

(作者:国家广播电影电视总局副局长)

目 录

○ 新 闻 类

一等奖

- | | | | |
|---|---------------------------|-----|---------|
| 3 | 北约的新战略与旧思维(评论) | 高世军 | 彭 丽 |
| 8 | 江泽民强调保护人民的生命安全是第一位的任务(消息) | 张霁苍 | 高胜慧 于 珊 |

二等奖

- | | | | | |
|----|----------------------|------------|------------|-----|
| 10 | 大堤下的无人小卖店(消息) | 冯铁民
刘 萍 | 黄建伟
徐 庆 | 何 泓 |
| 12 | 中国革命博物馆收藏改革故事(新闻性报道) | | 陆 健 | 白 钢 |
| 15 | 一位城调队员眼中的生活变化(新闻性报道) | | 潘 玲
海 娟 | 吴一清 |

三等奖

- | | | | |
|----|----------------------------|------------|---------|
| 20 | 潘文凯总理和南宁越侨唠家常(新闻性报道) | 梁 远
郭美蓉 | 刘运德 |
| 23 | 欧盟外长理事会批准《与中国建立伙伴关系战略》(消息) | 高世军 | 徐秀荣 刘素云 |
| 25 | 中国的巨变与改革开放(评论) | 张霁苍 | 于 珊 |

- 28 从议案的提出和处理看人民代表的参政意识和
作用(新闻性报道) 史靖洪 王冬梅 龚 铭
- 32 哈、吉两国总统结亲家(新闻性报道) 徐 玫 张美华
隋艳霞 彭 丽
- 35 为了藏羚羊
——一封写给英国首相的信(新闻性报道) 康 雪
- 38 犹斯·布朗肖自焚告诉了我们什么?(评论) 翟国选 格桑卓玛
苍 琼
- 41 播种希望(新闻性报道) 周 冰 周 桔 江 南 芦莎莎

○ 专 题 类

一等奖

- 49 “活到老,学到老”
——李岚清副总理谈学习外语的经验(专题报道) 李 萍 赵 阳
- 55 盘山脚下环境歌(寄送节目) 崔 涛 孔 帆 杨 君
凯 晨 芙 苓

二等奖

- 62 从两个村庄看中国农村改革 20 年
(专题报道) 邢 博 张树国 张 宏
姚东明 于 珊
- 67 爱情的故事(寄送节目) 任季玮 张春丽 姚宝山
杨春建 邓 军
- 72 都市打渔人(合办节目) 崔 涛 芙 苓

77	一棵树,一个女人和一片森林(合办节目)	孟永辉 王宝三	汪燕妮 周红	孙熙雍 赵斌
83	长寿之乡访寿星(合办节目)	方瑞生	龙裕明	黄春平
三等奖				
87	一位老挝女歌唱家的中国情结(专题报道)		华春玫 曹玉凤	陈强 刘惠金
90	“秋雨濛濛下扬州”(专题报道)			黄铁骥
95	感受锡林郭勒草原(合办节目)		宁丁 夏田	乌日妮勒 梁冰
99	老虎吃牛,市长买单(合办节目)	黄云鹤	于新	江月
104	外国留学生在山东(合办节目)		赛曙光	李园
108	为“世界独生子”培育大家庭(合办节目)		肖成孝	清文
113	水车旋转皮筏漂(合办节目)	赵梅	袁捷	金亮
117	美籍教师和十六位中国孤儿(合办节目)	常振良	殷海清	党爱莉
123	泸沽湖晚唱(专题报道)	刀承锦	屠元华	卢关 黄冯
127	山妹子的嫁妆(合办节目)	曾德军	杨伊文	刘卫国 余立
131	罗布人家(合办节目)		季琳萍	林一奇

○ 综合类

一等奖

137 期望与信心

——中国人看自己国家的新领导人

(时事报道)

段爽 丁邦英 丁波
卢爽 于珊

147	献给春天的歌 ——'98 中国优秀歌曲译配推介晚会 (文艺节目)		范喜荣 刘运德	袁日钦 唐红林	韦登秀
	二等奖				
154	美英向伊拉克实施空中打击(国际纵横)		彭丽 林少文	杨磊 王学俭	侯东合 周财振
158	《花儿为什么这样红》(四)(文艺节目)			安晓宇 刘咏梅	褚奕廷 邹浩宇
164	国道给文物让路(文化节目)	罗庆东	孟岳	刘燕光	李然
169	和平的心声(文化节目)		李晓平	李树山	文佳
	三等奖				
175	中国盲文之父黄乃(听众信箱)			李玉萍	杭军
179	东南西北大汇唱 ——'98 春节文艺特别节目(文艺节目)		周剑峰	苏志成	武丽义
188	中国雅乐活化石 ——丽江大研纳西古乐(文艺节目)			王林光 夜明	王静 陶然
194	中秋皓月当空时(文艺节目)		白日升 朴明国	金勳 朴银玉	李仙玉
201	英雄史诗的传唱艺人 ——才让旺堆(文化节目)			辛红菱	沈红
205	小孩子难倒大圣(专栏)				李家渔
211	无偿献血在深圳(专栏)	周明	陈溶冰	刘明	郝铁峰
216	璀璨瑰丽的“活化石”(文化节目)		杜岩卿	林燕	魏向东
					丁浩

○评选与研讨成果

- 223 评出导向、评出榜样、评出干劲、评出团结、评出规矩
——在'98“中国彩虹奖”对外广播节目评奖会
总结会上的讲话 吉炳轩
- 227 抓好“中国彩虹奖”评选推动广播大外宣发展
——在'98“中国彩虹奖”对外广播奖评奖会
开幕式上的讲话 张振华
- 233 搞好节目是评奖工作的基础
——在'98“中国彩虹奖”对外广播奖颁奖研讨会
闭幕式上的讲话 张振华
- 236 明确形势与任务把广播外宣工作提高到一个新水平
——在'98“中国彩虹奖”对外广播奖颁奖研讨会
开幕式上的讲话 李春武
- 241 强化对外意识 提高报道艺术 李广才
- 254 选题与表达
——'98“中国彩虹奖”对外广播奖专题类节目评析 吴志成
- 263 牢记“国际广播”四个字 徐耀勉
- 273 试析精品节目需要具备的条件 李松凌
- 281 负载音乐的电波是飞向外国听众的
——'98“中国彩虹奖”对外广播奖参评文艺作品述评 张志根
- 289 平凡话题的意义 李 萍
- 295 扬独家之“声”势
——华语专题创优心感 段 爽
- 299 对对外广播新闻思维方式的几点思考 骆红秉

305	从获奖作品看地方电台的外宣优势	崔 涛
310	用文艺作品塑造中国形象	范喜荣
314	外宣节目要适应国外听众	胡一玲
319	选一个好的角度	潘 玲
323	'98“中国彩虹奖”对外广播奖评选工作圆满结束	
325	中国广播电视新闻奖	'98“中国彩虹奖”对外广播奖评委会成员
327	中国广播电视新闻奖	'98“中国彩虹奖”对外广播奖获奖作品目录
332	中国广播电视新闻奖	'98“中国彩虹奖”对外广播奖颁奖研讨会在北京开幕
334	后 记	

新闻类

